



**INSTRUCCIONES DE USO**  
**INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INSTRUCTIONS OF USE**  
**INSTRUCTIONS D'USAGE • ISTRUZIONI PER L'USO**  
**BEDIENUNGSANLEITUNG**

**TOSTADOR HORIZONTAL**  
**FLAT TOASTER**  
**TORRADEIRA HORIZONTAL**  
**GRILLE PAIN HORIZONTAL**  
**TOSTAPANE ORIZZONTALE**  
**HORIZONTALER TOASTER**

**Mod. 587**

**Electrodomésticos JATA, S.A.**

**ESPAÑA**

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia

Tel. 902 100 110 / 94 621 55 40 • Fax 902 100 111 / 94 681 44 44

[www.jata.es](http://www.jata.es)

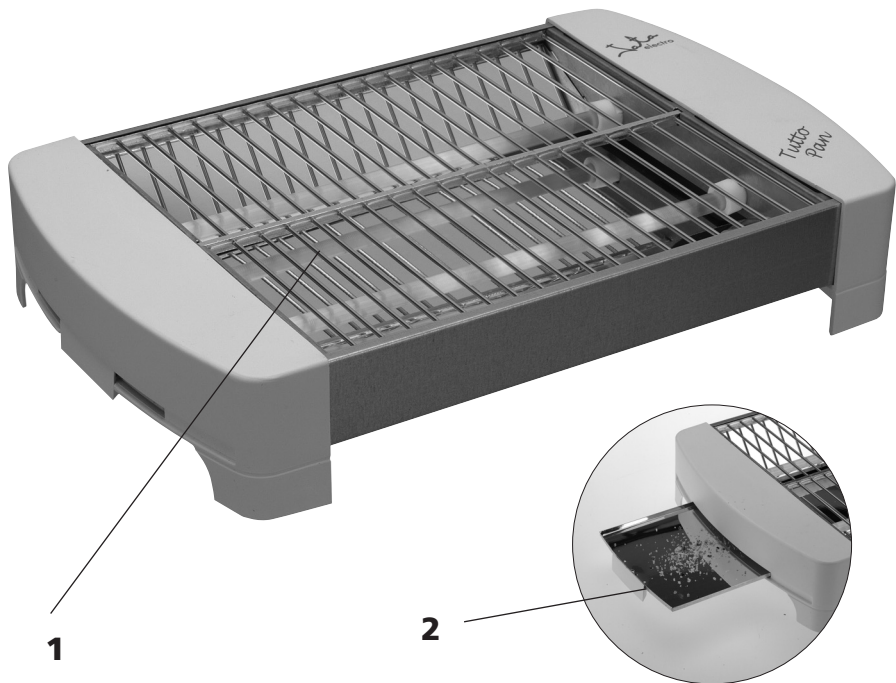
**PORTUGAL**

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3

1070-102 Lisboa

Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

[www.jata.pt](http://www.jata.pt)



1

2

### COMPONENTES PRINCIPALES

- 1.Rejilla.
- 2.Bandeja recogemigas.

### MAIN COMPONENTS

- 1.Grid.
- 2.Crumb-collector tray.

### COMPONENTI PRINCIPALI

- 1.Griglia.
- 2.Vassoio raccoglibriciole.

### PRINCIPAIS COMPONENTES

- 1.Grelha.
- 2.Bandeja para recolha de migalhas.

### PRINCIPAUX COMPOSANTS

- 1.Grille.
- 2.Tiroir ramasse-miettes.

### HAUPTKOMPONENTEN

- 1.Gitter.
- 2.Ausziehbare Krümel-Auffangschale.

### DATOS TÉCNICOS • DADOS TECNICOS • TECHNICAL DATA

MOD. 587	230V.~	50 Hz.	400 W.
----------	--------	--------	--------

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

## ATENCIÓN

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner el tostador en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 o más años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- No conecte el tostador sin asegurarse que el voltaje indicado en la placa de características y el de su casa coinciden.
- Verifique que la base del enchufe disponga de una toma de tierra adecuada.
- **MUY IMPORTANTE: no lo sumerja en agua ni en ningún otro líquido.**
- Durante su funcionamiento y posterior enfriamiento manténgase fuera del alcance de los niños.
- Debe vigilarse que los niños no jueguen con el aparato.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Colóquelo siempre sobre superficies resistentes al calor.
- La temperatura de las superficies metálicas accesibles puede ser elevada cuando el aparato está funcionando.

- No lo utilice en ningún caso como grill para carne, pescado etc ni coloque sobre la rejilla platos o cualquier tipo de recipientes.
- No utilice el tostador para ningún fin que no sea el de tostar pan.
- No unte mantequilla ni ninguna otra grasa o aceite en su tostada antes de colocarla sobre el tostador.
- El pan puede arder; los tostadores de pan no deben usarse en la proximidad o debajo de cortinas u otros materiales combustibles. Deben ser vigilados.
- Este aparato no está destinado a ser puesto en funcionamiento por medio de un temporizador externo o un sistema separado de control remoto.
- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños, a menos que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.
- Este aparato ha sido diseñado para uso exclusivamente doméstico.
- Si el cable de alimentación del tostador se deteriorase, debe ser sustituido por un Servicio Técnico Autorizado.

## **INSTRUCCIONES DE USO**

- Conecte el aparato a la red.
- Espere que las resistencias se calienten y coloque el pan sobre la rejilla (1).
- Dependiendo del grosor y de la humedad del pan que se emplee los tiempos de tostado variarán.
- Controle el proceso de tostado y dé vuelta a la tostada en el momento que considere oportuno. Tenga precaución para no quemarse al efectuar esta operación.
- Una vez que haya acabado el proceso, desconecte el aparato de la red.
- Durante el funcionamiento del tostador es importante que la bandeja recogemigas (2) esté perfectamente colocada.

## **MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA**

- Antes de proceder a su limpieza asegúrese que el tostador está desconectado de la red y déjelo enfriar.

- Extraiga la bandeja recogemigas (2) tirando hacia fuera y limpie los restos de pan.
- Vuelva a colocar la bandeja en su lugar correspondiente.
- No introduzca en el tostador ningún tipo de objeto.
- Use un paño seco para su limpieza exterior.
- No use productos químicos ni abrasivos, estropajos metálicos, etc que puedan deteriorar las superficies del aparato.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Nunca lo tire a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.



## PORTUGUÊS

## ATENÇÃO

- Leia atentamente estas instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento e guarde-as para futuras consultas.
- Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes.
- Não deixe sacos de plástico ou partes da embalagem ao alcance das crianças. Podem ser potenciais fontes de perigo.
- Não ligue a torradeira sem se certificar que a voltagem indicada na placa de características e a da rede coincidem.
- Verifique que a tomada dispõe da adequada ligação à terra.

- **MUITO IMPORTANTE: não o mergulhe em água ou qualquer outro líquido.**
- Durante o seu funcionamento e posterior arrefecimento mantenha-a fora do alcance das crianças.
- Deve-se vigiar-se para que as crianças não brinquem com o aparelho.
- Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
- Coloque-a sempre sobre superfícies resistentes ao calor.
- A temperatura da superfície acessível pode ser elevada quando o aparelho está em funcionamento.
- Nunca a utilize como grelhador para carne, peixe, etc. nem coloque sobre a grelha pratos ou qualquer tipo de recipientes.
- Não utilize a torradeira para qualquer outro fim que não seja o de torrar pão.
- Não unte a sua torrada com manteiga ou qualquer outra gordura sólida, ou líquida, antes de a colocar sobre a torradeira.
- O pão pode pegar fogo. As torradeiras não devem ser usadas na proximidade de cortinas ou outros materiais combustíveis. Devem ser vigiadas.
- Este aparelho não deverá ser colocado em funcionamento através de um temporizador externo ou de um sistema separado de controlo remoto.
- A limpeza e a manutenção a ser realizada pelo utilizador não deve ser executada por crianças, a menos que sejam mais de 8 anos e estão sob supervisão.
- Este aparelho foi concebido para utilização exclusivamente doméstica.
- Se o cabo de alimentação do aparelho se deteriorar, deve ser substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado.

## **INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**

- Ligue o aparelho à rede.
- Espere que as resistências aqueçam e coloque o pão sobre a grelha (1).
- Dependendo da espessura e da humidade do pão que se utilizar os tempos de torra variarão.
- Controle o processo de torra e dê a volta à torrada no momento que considerar oportuno. Tenha cuidado para não se queimar ao efectuar esta operação.
- Após terminar o processo, desligue o aparelho da rede.
- Durante o funcionamento da torradeira é importante que a bandeja de recolha de migalhas (2) esteja perfeitamente colocada.

## **LIMPEZA E MANUTENÇÃO**

- Antes de a limpar certifique-se que a torradeira está desligada da rede e deixe-a arrefecer.
- Retire a bandeja para recolha de migalhas (2) puxando para fora e limpe os restos de pão.
- Volte a colocar a bandeja no seu lugar.
- Não introduza na torradeira qualquer tipo de objecto.
- Para a sua limpeza exterior use um pano seco.
- Não utilize produtos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos, etc. que possam deteriorar a superfície do aparelho.

## **PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE**

- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar deitar o aparelho fora coloque-o, para tratamento posterior, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado a tal fim.
- Nunca o deite no lixo caseiro. Assim, estará a contribuir para o cuidado e melhoria do meio ambiente.



## ATTENTION

- Carefully read these instructions before using your appliance for the first time and keep it for future enquires.
- This appliance can be used by children at the age of 8 or more and people with physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given an appropriate supervision or instruction concerning the safety use of the appliances and understand the dangers involved.
- Keep all plastic bags and packaging components out of the reach of children. They are potentially dangerous.
- Do not connect the appliance to the mains without checking that the voltage on the rating plate and that of your household are the same.
- Verify that the plug has an adequate earth base.
- **VERY IMPORTANT: Never immerse the appliance in water or any other liquid.**
- Keep out of the reach of children while in function and cooling.
- Don't allow children play with the appliance.
- Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children less than 8 years old.
- Place the appliance always over a heating resistance surface.
- The metallic parts of the appliance may reach high temperatures when the appliance is on.



- Never use the appliance as a grill for meat, fish, etc. neither place over the grid any dish or any kind of recipients.
- Do not use the toaster but to toast bread.
- Do not spread butter or any other fat on the bread before place it over the toaster.
- Bread may burn; bread toasters must not be used in the proximity of, or under curtains or other flammable materials. They must be kept under surveillance.
- This appliance is not intended for using with an external timer or a separate system of remote control.
- The cleaning and maintenance done by users, can not be done by children unless they are over 8 years and they are under supervision.
- This appliance has been designed for domestic use only.
- If the cable were to deteriorate it must be changed by an Authorised Service Centre.

#### **INTRUCTIONS OF USE**

- Connect the appliance into the mains.
- Wait for the heating elements are hot and place the bread on the grid (1).
- The roasting times are varied depending on the thickness and dampness of the bread.
- Check the roasting process and turn the toast in the appropriate time. Be careful when doing this operation, it is hot.
- Once finished the process, unplug the appliance from the mains.
- While the toaster is working it is important to keep the crumb-collector tray (2) in place.

#### **MAINTENANCE AND CLEANING**

- Before you proceed to cleaning make sure the toaster is unplugged from the mains and allow it to cool.

- Take out the crumb-collector tray (2) by pulling from it and clean out the breadcrumbs.
- Replace the tray in its place.
- Do not insert any type of object.
- Use a dry cloth to clean the exterior.
- Do not use abrasive or chemical products, such a metallic scourers, which may deteriorate the surfaces of the appliance.

## ENVIRONMENT PROTECTION

- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Never throw it away to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.



## FRANÇAIS

## ATTENTION

- Lisez attentivement ces instructions avant de mettre l'appareil en fonctionnement et conservez-les pour de futures consultations.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et les personnes handicapées physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance, si elles ont reçu l'instruction ou la surveillance pertinentes concernant l'utilisation de l'appareil d'une façon sûre et comprennent les dangers qu'il implique.
- Ne laissez pas à la portée des enfants sacs en plastique ou éléments de l'emballage. Ils représentent des sources potentielles de danger.
- Ne le branchez pas sans être certain que le voltage indiqué sur la plaque de caractéristiques et celui de la maison coïncident.

- Vérifier que la base de la prise dispose d'une prise de terre adaptée.
- **TRÈS IMPORTANT: ne plongez pas l'appareil dans l'eau ni tout autre liquide.**
- Pendant son fonctionnement et postérieur refroidissement, maintenir l'appareil hors de la portée des enfants.
- Il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Gardez l'appareil et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Placez-le toujours sur des surfaces résistantes à la chaleur.
- La température des surfaces métalliques accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en train de fonctionner.
- Ne l'utilisez jamais comme grill pour la viande, le poisson, etc. et ne le placez pas sur la grille, sur des assiettes ou sur un autre type de récipient.
- N'utilisez le toasteur que pour griller du pain.
- Ne mettez pas de beurre ou toute autre graisse ou huile sur votre tartine avant de la placer dans le grille-pain.
- Le pain peut brûler ; les grille-pain ne doivent pas être utilisés à proximité ou sous des rideaux ou d'autres matériaux combustibles. Ils doivent toujours fonctionner sous surveillance.
- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en marche avec un temporisateur externe ou un système séparé de commande à distance.
- Nettoyage et d'entretien à effectuer par l'utilisateur ne doit pas être réalisée pour les enfants, sauf si elles sont plus de 8 ans et sont sous surveillance.
- Cet appareil a été conçu pour un usage exclusivement domestique.
- Si le câble d'alimentation du grille-pain se détériorait, il doit être remplacé par un Service Technique Autorisé.

## CONSEILS D'UTILISATION

- Connectez l'appareil au réseau.
- Attendez que les résistances chauffent, puis placez le pain sur la grille (1).
- Le temps de grillage variera en fonction de l'épaisseur et de l'humidité du pain utilisé.
- Contrôlez le processus de grillage et tournez la tartine au moment jugé opportun. Faites attention de ne pas vous brûler lors de cette opération.
- Une fois que le processus est terminé, déconnectez l'appareil du réseau.
- Durant le fonctionnement du grille-pain, il est important que le tiroir ramasse-miettes (2) soit parfaitement placé.

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Avant de nettoyer le grille-pain, assurez-vous qu'il est déconnecté du secteur puis laissez-le refroidir.
- Retirez le tiroir ramasse-miettes (2) en tirant vers l'extérieur et nettoyez les restes de pain.
- Placez de nouveau le tiroir dans son compartiment.
- N'introduisez aucun type d'objet dans le grille-pain.
- Utilisez un chiffon sec pour effectuer son nettoyage extérieur.
- N'utilisez pas de produits chimiques ni abrasifs, d'éponges métalliques, etc. susceptibles de détériorer les superficies de l'appareil.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- En votre qualité de consommateur, lorsque vous souhaitez vous défaire de l'appareil, déposez-le pour son postérieur traitement dans un centre de recueil de déchets ou un container destiné à telle fin.
- Ne le jetez jamais à la poubelle. De cette façon, vous participerez aux soins et à l'amélioration de l'environnement.



## ATTENZIONE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare l'apparecchio e conservarle per eventuali future consultazioni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini con età uguale o maggiore a 8 anni, persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di conoscenza tecnica, se consci dei pericoli che comporta l'apparecchio stesso e se ben istruiti sul funzionamento dello stesso.
- Conservare fuori dalla portata dei bambini le borse di plastica o gli elementi d'imballaggio. Possono essere fonti potenziali di pericolo.
- Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che il voltaggio indicato nella targhetta delle caratteristiche tecniche dell'apparecchio corrisponda al voltaggio della rete locale.
- Verificare che la presa di alimentazione sia provvista di una messa a terra idonea.
- **NOTA BENE: non immergere l'apparecchio in acqua, né in nessun altro liquido.**
- Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Mantenga l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini sotto gli 8 anni.
- Posizionarlo sempre su superfici resistenti al calore.

- La temperatura delle superfici metalliche accessibili può essere elevata quando l'apparecchio sia in funzione.
- Non utilizzare in nessun caso come grill per carne, pesce ecc. e non collocare sulla griglia piatti o qualsiasi tipo di recipiente.
- Non utilizzare per finalità diverse dalla tostatura del pane.
- Non spalmare burro o qualsiasi altro tipo di grasso o olio sulla fetta di pane prima di collocarla sul tostapane.
- C'è il rischio che le fette si brucino, sprigionando fiamme; i tostapane non devono essere usati sotto o in prossimità di tende o altri materiali infiammabili. Non lasciare incustodito l'apparecchio acceso.
- Il presente apparecchio non è adatto ad essere messo in funzione attraverso un temporizzatore esterno o un sistema separato di controllo remoto.
- La pulizia e la manutenzione non deve essere realizzata da bambini, a meno che non siano maggiori di 8 anni sotto la supervisione di un maggiore.
- Questo apparecchio è stato progettato per essere destinato solo all'uso domestico.
- Qualora il cavo dell'alimentazione fosse danneggiato, rivolgersi ad un Servizio Tecnico Autorizzato per la sua sostituzione.

#### **ISTRUZIONI PER L'USO**

- Collegare l'apparecchio alla rete.
- Attendere fino a quando le resistenze si siano riscaldate e collocare il pane sulla griglia (1).
- A seconda dello spessore e dell'umidità del pane utilizzato cambiano i tempi di tostatura.
- Controllare il processo di tostatura e girare dall'altro lato il pane quando si considera opportuno. Prendere le opportune precauzioni per non bruciarsi quando si realizza questa operazione.
- Una volta terminato il processo, scollegare l'apparecchio dalla rete.
- Durante il funzionamento del tostapane è importante che il vassoio raccoglibriciole (2) si trovi nella posizione corretta.

## MANUTENZIONE E PULIZIA

- Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia, accertarsi di aver disinserito la spina dalla rete elettrica e lasciare che l'apparecchio si raffreddi.
- Estrarre il vassoio raccoglibriciole (2), tirandolo verso l'esterno e rimuovere le briciole.
- Poi collocare nuovamente il vassoio nella posizione corrispondente.
- Non introdurre nel tostapane nessun oggetto.
- Pulire le superfici esterne con un panno umido.
- Nella pulizia dell'apparecchio evitare di utilizzare prodotti chimici o abrasivi, pagliette metalliche o simili che potrebbero deteriorare la sua superficie.

## PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Mai buttare mai questo apparecchio nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.



DEUTSCH

## ACHTUNG

- Vor Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie bitte die Anweisungen aufmerksam durch und heben Sie diese zur späteren Einsicht auf.
- Dieses Gerät kann von Kindern, die 8 Jahre und älter sind, sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung oder Kenntnissen benutzt werden, falls sie beaufsichtigt werden oder falls sie bezüglich der Benutzung des Gerätes in einer sicheren Weise unterwiesen werden und die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Bewahren Sie Plastiktüten und Verpackungselemente außerhalb der Reichweite von Kindern auf, da sie potentielle Gefahrenquellen darstellen.

- Ehe Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, dass die auf dem Typenschild angegebene Voltzahl mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Prüfen Sie, ob die Steckdose über einen ordnungsgemäßen Erdanschluss verfügt.
- **SEHR WICHTIG: Tauchen Sie den Toaster nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.**
- Während des Betriebs und beim Abkühlen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Es muss darauf geachtet werden, dass die Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel für Kinder unter 8 Jahren unzugänglich auf.
- Stellen Sie das Gerät immer auf hitzebeständigen Oberflächen.
- Die Metalloberflächen können sehr hohe Temperaturen erreichen, wenn sich das Gerät in Betrieb befindet.
- Verwenden Sie den Toaster nicht als Grill für Fleisch, Fisch, etc. und stellen Sie auf das Gitter keine Teller oder andere Arten von Behältern.
- Verwenden Sie den Toaster ausschließlich zum Rösten bzw. Toasten von Brot.
- Bestreichen Sie die Brot- oder Toastscheiben, die sich auf den Toaster legen, nicht mit Butter oder anderen Fetten bzw. Ölen.
- Das Brot bzw. der Toast kann Feuer fangen. Deswegen achten Sie darauf, dass Sie den Toaster nicht in die Nähe von bzw. unter Vorhänge oder andere entflammbare Materialien stellen. Beaufsichtigen Sie das angeschaltete Gerät.
- Dieses Gerät eignet sich nicht zur Inbetriebnahme über einen externen Zeitschalter oder ein getrenntes Fernbedienungssystem.



- Die vom Benutzer durchzuführenden Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur von Kindern über 8 Jahren unter Aufsicht durchgeführt werden.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.
- Wenn das Netzkabel des Geräts kaputtgehen sollte, muss es von einem autorisierten Servicetechniker ausgetauscht werden.

## **BEDIENUNGSANLEITUNG**

- Schließen Sie das Gerät ans Stromnetz an.
- Warten Sie, bis sich die Widerstände erhitzen und legen Sie dann das Brot auf den Rost (1).
- Die Röstzeiten variieren je nach Dicke und Feuchtigkeit des Brots.
- Kontrollieren Sie den Röstvorgang und drehen Sie das Brot wenn gewünscht um, um es auch auf der anderen Seite zu rösten. Drehen Sie die Brot- bzw. Toastscheibe vorsichtig um, um sich dabei nicht zu verbrennen.
- Falls Sie den Toastvorgang abgeschlossen haben, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.
- Während sich der Toaster im Betrieb befindet, achten Sie darauf, dass die Krümel-Auffangschale (2) richtig eingeschoben ist.

## **WARTUNG UND REINIGUNG**

- Vor der Reinigung des Toasters vergewissern Sie sich, dass der Toaster vom Stromnetz getrennt ist und lassen ihn einfrieren.
- Ziehen Sie die Krümel-Auffangschale (2) heraus und reinigen Sie die Brotreste.
- Schieben Sie die Krümel-Auffangschale wieder ein.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gerät ein.
- Reinigen Sie das Gerät von außen mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine chemischen, schleifenden oder scheuernden Mittel, keine Metallschwämme, etc., da diese die Oberflächen des Geräts zerstören können.

## **UMWELTSCHUTZ**

- Um das Gerät zu entsorgen, führen Sie den Platten-Grill dem Recycling von elektrischen Geräten zu oder entsorgen ihn im jeweiligen Container.
- Werfen Sie das Gerät nicht einfach in den Hausmüll. So tragen Sie konkret zum Schutz unserer Umwelt bei.





#### CONDIÇÕES DE GARANTIA – 20 DIAS \*

- Esta garantia, cobre, durante 20 dias úteis, qualquer defeito de funcionamento, procedendo-se à troca do aparelho no domicílio do utilizador, sem custo algum para este (somente Jata Pae e aquecimento).
- Para a sua aplicação, é imprescindível a entrega ao mensageiro do recibo de compra, junto com o aparelho que vai ser devolvido.
- O aparelho a devolver, tem de estar completo, com todos os seus acessórios, papéis, etc. e na sua embalagem original.
- As exclusões a esta garantia, são as mesmas que as “exclusões da garantia geral (2 anos)”.

#### GARANTIA GERAL (2 ANOS) – GARANTIA TOTAL

- Esta garantia cobre, durante dois anos, a partir da data de compra, qualquer defeito de funcionamento, sem custo algum para o titular do mesmo.
- Para que a garantia JATA tenha validade, esta deverá estar devidamente preenchida, sem rasuras, nem emendas e carimbada pelo estabelecimento vendedor, com indicação clara da data de venda.
- Adicionalmente, o titular da garantia desfrutará em cada momento de todos os direitos que a legislação vigente lhe conceda.

#### “Exclusões da garantia geral (2 anos)”

- A garantia não cobre as roturas ou avarias produzidas por quedas, instalação incorrecta, manipulação total ou parcial por pessoal alheio aos Serviços Técnicos da JATA, assim como por causas de força maior alheias à JATA (fenómenos geológicos, distúrbios, uso não doméstico, etc).
- Igualmente, a presente garantia não tem efeito sobre os componentes e acessórios que são objecto de desgaste como consequência do uso, assim como os perecíveis, tais como compostos plásticos, borracha, vidro, cabos, lâmpadas, papel, filtros, esmaltes, pinturas ou revestimentos deteriorados por uso indevido ou reacção a agentes como calor, água ou produtos químicos externos.
- Também ficam isentas da garantia as operações de ajuste e limpeza explicadas nos livros de instruções.

#### GARANTIA PLUS – 1 ANO ADICIONAL \*

- JATA com esta garantia, aumenta de 2 para 3 anos a garantia geral, sem custo algum para o utilizador.
- \* Os 20 dias e a Garantia Plus, apenas são aplicáveis em Portugal Continental (não inclui Madeira e Açores).

Os textos, fotos, cores, figuras e dados, correspondem ao nível técnico do momento em que foram impressos. Reservamo-nos o direito de efectuar modificações, motivados pelo desenvolvimento permanente da técnica nos nossos produtos.

#### **ENGLISH:**

In the rest of countries, the holder of the guarantee will enjoy all the rights that his legislation in force concedes.

#### **ITALIANO:**

Negli altri paesi, il titolare della garanzia, si avvarrà dei diritti che la legislazione in vigore prevede e tutela.

#### **FRANÇAIS:**

Dans les autres pays, le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la législation en vigueur lui concède.

#### **DEUTSCH:**

Im Rest der Länder, der Garantieinhaber, genießt alle Rechte die ihn Ihre rechtsgültige Gesetzgebung erteilt.



#### CONDICIONES DE GARANTÍA – 20 DÍAS\*

- Esta garantía cubre durante 20 días naturales, cualquier defecto de funcionamiento, haciéndose el cambio del aparato en el domicilio del usuario, sin coste alguno para éste.
- Para su aplicación, es imprescindible la entrega al mensajero del ticket de compra junto con el aparato que se va a devolver.
- El aparato a devolver ha de estar completo, con todos sus accesorios, papeles, etc. y en su estuche original.
- Las exclusiones a esta garantía, son las mismas que las “exclusiones de la garantía general (2 años)”.

#### GARANTÍA GENERAL (2 AÑOS) – GARANTÍA TOTAL

##### PROMOCIONES:

**Para que la garantía sea efectiva, si su aparato ha sido obtenido a través de una promoción, asegúrese de guardar algún documento que indique el modelo y la fecha de la entrega. Sin este justificante, la garantía no tendrá validez.**

- Esta garantía cubre durante dos años, a partir de la fecha de compra, cualquier defecto de funcionamiento, sin coste alguno para el titular de la misma.
- Para que la garantía JATA tenga validez ésta deberá estar debidamente cumplimentada, sin tachaduras ni enmiendas y sellada por el establecimiento vendedor, con indicación clara de la fecha de venta.
- Adicionalmente, el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.

#### “Exclusiones de la garantía general (2 años)”

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc.)
- Igualmente, la presente garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste como consecuencia del uso, así como los perecederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, cables, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.
- Asimismo quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones.

#### GARANTÍA PLUS – 1 AÑO ADICIONAL\*

- JATA con esta garantía, amplía de 2 a 3 años la garantía general, sin coste alguno para el usuario.
- \* Los 20 días y la Garantía Plus, sólo es aplicable a España peninsular y Baleares.

#### ESPAÑOL:

En el resto de países, el titular de la garantía, disfrutará de todos los derechos que su legislación vigente le conceda.



Resguardo para enviar a JATA por el S.A.T. como prueba de garantía en sus liquidaciones.  
Para próximas liquidaciones en garantía, el usuario debe presentar al S.A.T., el certificado de garantía junto al recibo de la última reparación.

Fecha de compra .....



**Certificado de garantía**  
**Certificado de garantia**  
**Mod. 587**

Sello del Vendedor  
Carimbo do Vendedor

Fecha de Venta  
Data da Venta

**Nombre y dirección del comprador**

**Nome e direção do comprador**

.....  
.....  
.....  
.....

3 años de garantía

3 anos de garantia

**Electrodomésticos JATA, S.A.**

**ESPAÑA**

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia  
Tel. 902 100 110 / 94 621 55 40 • Fax 902 100 111 / 94 681 44 44

**[www.jata.es](http://www.jata.es)**

**PORTUGAL**

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3 • 1070-102  
Lisboa Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

**[www.jata.pt](http://www.jata.pt)**



Recibo S.A.T. N°. ....

Fecha de compra .....

